

ПЗВО «Київський міжнародний університет»

Перелік орієнтовних питань до Підсумкового екзамену з іноземної мови (англ.) для студентів спеціальності 242 Туризм (ступінь вищої освіти *бакалавр*)

Іноземна мова

1. Іменник. Множина.
2. Артикль. Особливості вживання. Вживання артиклів з іменниками, що означають економічні терміни.
3. Прикметник та прислівник. Субстантивація прикметників. Найпоширеніші моделі ад'єктивних словосполучень.
4. Вживання складних прислівників типу *hereinafter, thereby* в текстах офіційних та фахово-орієнтованих документів.
5. Особливості запису чисел в текстах офіційних документів.
6. Неозначені форми дієслова: дієприкметникові, інфінітивні та герундіальні структури. Вживання конструкції “чистий інфінітив” в текстах угод, контрактів, тощо.
7. Умовний спосіб дієслова.
8. Модальні дієслова у вторинній функції. Модальні дієслова в заперечних реченнях та в реченнях з подвійним запереченням.
9. Особливі випадки узгодження присудка з підметом. Складне речення. Види підрядних речень. Емфатичні конструкції.
10. Особливості синтаксису в текстах офіційних економічних документів тощо. Розділи словотворення, фразеології, явища синонімії та омонімії. Робота з одномовними тлумачними словниками для розуміння й аналізу тексту.

Іноземна мова спеціальності

1. Мовні особливості ділового листування: лексика, граматика, синтаксис, діловий етикет, культурологічний аспект.
2. Правила й методика складання анкет.
3. Правила й методика заповнення анкет.
4. Методи анотування й реферування іншомовних джерел.
5. Лінгвістичні особливості анотування й реферування іншомовних джерел.
6. Аббревіатури фахових термінів у певній професійно-орієнтованій галузі.
7. Методи реалізації на письмі комунікативних намірів (установлення ділових контактів, нагадування, вираження прохання, згоди / незгоди, відмови, вибачення, подяки).
8. Лексико-граматичні особливості оглядів наукової літератури. Лінгвістичні методи аналітичного опрацювання іншомовних джерел.

9. Робота з іншомовними джерелами наукового характеру (статті, монографії, реферати, трактати, дисертації тощо).
10. Робота з іншомовними джерелами професійно-виробничого характеру.

Іноземна мова (за професійним спрямуванням)

1. Структура складнопідрядного речення.
2. Формальні ознаки: побудовчі слова – сполучники, сполучні слова, відносні займенники.
3. Рецептивні й продуктивні навички словотворення. Структура діалогу загальнонаукового характеру.
4. Лексичний мінімум ділових контактів, ділових зустрічей, нарад.
5. Мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо.
6. Граматичні форми й конструкції, що означають суб'єкт дії, дію, об'єкт дії, характеристику дії, необхідність, бажаність, можливість дії, умовні дії, логіко-сміслові зв'язки.
7. Монологічне повідомлення професійного характеру з визначенням терміном мовлення. Професійно-орієнтований лексико-граматичний мінімум.
8. Елементи усного перекладу інформації іноземною мовою в процесі ділових контактів, ділових зустрічей, нарад.
9. Використання форм і конструкцій, що характерні для мови ділового професійного спілкування у конкретній галузі.
10. Лексико-граматичні засоби релевантного відтворення комунікативних намірів на письмі.
11. Основи перекладу професійно-орієнтованих іншомовних джерел.
12. Лексичний мінімум найменувань установ, організацій, назв керівних посадових осіб, назв предметів, процесів та операцій, фактів тощо у різних сферах життя.
13. Лексичний мінімум (категорії буття, їх властивості й відношення; географічні, демографічні, економічні й політичні дані) конкретної країни світу, мова якої вивчається.
14. Лексичний мінімум основ міжкультурної свідомості з визначенням взаємостосунків і взаємовідносин.
15. Лексичний мінімум регіональних і соціальних відмінностей між Україною та країною, мову якої вивчають

Теорія та практика перекладу

1. Предмет і методи перекладознавства.
2. Основні теорії й моделі перекладу.
3. Типи закономірних відповідників: еквіваленти, варіанти, контекстні відповідники.
4. Денотативна (ситуативна) модель перекладу.
5. Семантична модель перекладу.

6. Трансформаційна модель перекладу.
7. Теорія рівнів еквівалентності. Еквівалентність та адекватність перекладу. Формальна й динамічна еквівалентність.
8. Когнітивний і прагматичний аспекти перекладу.
9. Стандарти перекладу. Нормативне оцінювання перекладу.
10. Рівні та одиниці перекладу.
11. Перекладацькі трансформації.
12. Способи відтворення власних назв.
13. Інтернаціональна лексика у перекладі.
14. Комунікативна структура речення та її відтворення у перекладі.
15. Національні реалії у перекладі.
16. Фразеологічні відповідники в перекладі.
17. Переклад фразеологічних одиниць.
18. Граматичні аспекти перекладу. Переклад інфінітива. Переклад герундію.
19. Модальність та її відтворення у перекладі.
20. Стилiстичні аспекти перекладу. Переклад науково-технічної літератури. Переклад офіційно-ділового стилю.